



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/SR.423/Add.1  
9 May 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОЙ (ОТКРЫТОЙ)\* ЧАСТИ 423-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве во вторник,  
9 мая 2000 года, в 17 час. 35 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Третий периодический доклад Китая

---

\* Краткий отчет о первой (закрытой) части заседания содержится в документе CAT/C/SR.423.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.00-42019 (R)

Открытая часть заседания начинается в 17 час. 35 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня) (продолжение)

Третий периодический доклад Китая CAT/C/39/Add.2)

Выводы и рекомендации Комитета (CAT/C/24/Concl.3)

1. По приглашению Председателя члены делегации Китая вновь занимают места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Докладчику по стране зачитать выводы и рекомендации Комитета по третьему периодическому докладу Китая.
3. Г-н МАВРОММАТИС (Докладчик по стране) зачитывает следующий текст:

"1. Комитет рассмотрел третий периодический доклад Китая (CAT/C/39/Add.2) на своих 414, 417 и 421-м заседаниях, состоявшихся 4, 5 и 9 мая 2000 года (CAT/C/SR.414, 417 и 421), и принял следующие выводы и рекомендации.

#### I. Введение

2. Третий периодический доклад Китая состоит из двух частей. Часть I охватывает всю территорию Китая, за исключением Особого административного района Гонконг, а часть II посвящена только Особому административному району Гонконг.
3. Комитет приветствует третий периодический доклад Китая, соответствующий общим руководящим принципам подготовки докладов государств-участников. Комитет высоко оценивает дополнительную информацию и ответы государства-участника, а также постоянную готовность Китая к конструктивному сотрудничеству с Комитетом.

## ЧАСТЬ I. КИТАЙ, ИСКЛЮЧАЯ ОСОБЫЙ АДМИНИСТРАТИВНЫЙ РАЙОН ГОНКОНГ

### II. Позитивные аспекты

4. Комитет одобряет и приветствует постоянные усилия китайского правительства по внесению подобных поправок в свое законодательство и практику, с тем чтобы привести их в соответствие с международными нормами в области прав человека и обеспечить конституционное закрепление законности.
5. Комитет приветствует принятые правительством Китая меры по осуществлению ряда предыдущих рекомендаций Комитета, в частности относительно своевременного доступа к услугам адвоката, презумпции невиновности, поправок к уголовному законодательству и процедуре справедливого судебного разбирательства, а также введения более сурового наказания за применение пыток.
6. Комитет отмечает реальное упразднение системы заключения под стражу для ведения допросов и защиты и внедрение ряда аспектов справедливого судебного разбирательства в отношении процедур административного задержания, включая трудовое перевоспитание.
7. Комитет принимает к сведению выраженную государством-участником готовность к международному сотрудничеству по реабилитации жертв пыток.
8. Комитет приветствует заверения государства-участника в том, что Конвенция имеет обязательную силу для правоохранительных и судебных органов Китая.
9. Комитет высоко оценивает послание государства-участника Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций от 19 октября 1999 года о том, что оно распространило действие положений Конвенции на Особый административный район Макао.

### III. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению положений Конвенции

10. Новых факторов и трудностей, препятствующих осуществлению Конвенции, за исключением тех, которые были упомянуты в выводах Комитета после рассмотрения второго периодического доклада Китая, не отмечено.

#### IV. Проблемы, вызывающие озабоченность

11. Комитет обеспокоен непрекращающимися сообщениями о серьезных инцидентах с применением пыток, особенно в отношении тибетцев и других национальных меньшинств.
12. Комитет с озабоченностью отмечает отсутствие подробной информации и статистических данных о применении пыток и других форм жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, представленных в разбивке по полу.
13. Комитет встревожен тем фактом, что проведение реформ не носит единообразного и равномерного характера во всех районах Китая.
14. Комитет обеспокоен тем, что нормы и практика ряда органов прокуратуры ограничивают преследование подозреваемых в применении пыток лиц лишь некоторыми серьезными случаями.
15. Комитет выражает озабоченность в связи с системой административных санкций, которая разрешает внесудебную выдачу ордеров на арест лиц, которые не совершили правонарушения или которым не предъявлено обвинение в нарушении закона.
16. Комитет с обеспокоенностью отмечает отсутствие единого и эффективного механизма по рассмотрению сообщений о применении пыток.
17. Комитет выражает озабоченность сообщениями о применении некоторыми должностными лицами на местах жестких принудительных мер в ходе осуществления политики государства-участника в области народонаселения, что противоречит соответствующим положениям Конвенции.

#### V. Рекомендации

18. Комитет рекомендует государству-участнику включить в национальное законодательство такое определение пытки, которое полностью соответствовало бы определению, содержащемуся в Конвенции.
19. Государству-участнику предлагается рассмотреть – как в связи с основной территорией Китая, так и в связи с Особым административным районом Гонконг –

вопрос о выражении согласия со статьями 21 и 22 Конвенции и о снятии оговорок к статье 20, а также обеспечить постоянное применение статьи 20 в Особом административном районе Гонконг.

20. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать процесс реформ, контролировать единообразное и эффективное применение новых законов и видов практики, а также принимать с этой целью другие надлежащие меры.

21. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос об упразднении процедуры, согласно которой находящийся под стражей подозреваемый должен по той или иной причине ходатайствовать о разрешении на получение доступа к адвокату.

22. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о том, чтобы в соответствии с надлежащими международными стандартами упразднить все формы административного задержания.

23. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать оперативное, тщательное, эффективное и беспристрастное расследование всех сообщений о применении пыток.

24. Комитет призывает государство-участник продолжать наращивать усилия с целью обеспечения функционирования курсов по изучению международных стандартов в области прав человека для сотрудников правоохранительных органов.

25. Комитет рекомендует государству-участнику представить в своем следующем периодическом докладе ответы на вопросы, которые ему не удалось затронуть в ходе рассмотрения настоящего доклада, и включить в него подробные статистические данные в разбивке по региональному и половому признакам.

## ЧАСТЬ II. ОСОБЫЙ АДМИНИСТРАТИВНЫЙ РАЙОН ГОНКОНГ

### VI. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению положений Конвенции

26. Комитет отмечает, что в связи с воссоединением Особого административного района Гонконг и Китая не возникло никаких факторов или трудностей, препятствующих осуществлению Конвенции.

## VII. Позитивные аспекты

27. Комитет выражает удовлетворение в связи с тем, что правительство Китая приняло меры по обеспечению постоянного осуществления Конвенции в Особом административном районе Гонконг, властями которого подготовлены некоторые части доклада.
28. Комитет приветствует освобождение всех вьетнамских беженцев и мигрантов и закрытие центра задержания "Пиллар Пойнт".
29. Комитет приветствует принятие законодательства, облегчающего процедуру выдачи лиц, подозреваемых в применении пыток.
30. Комитет отмечает среди позитивных аспектов укрепление самостоятельности Независимого совета по рассмотрению жалоб на сотрудников полиции.
31. Комитет приветствует ужесточение максимального наказания за некоторые половые преступления, такие, как инцест, и отмену требования о представлении дополнительных доказательств в отношении половых правонарушений.
32. Комитет приветствует проведение учебных курсов и других образовательных мероприятий для сотрудников правоохранительных органов и внедрение практики видеозаписи допросов задержанных.

## VIII. Проблемы, вызывающие озабоченность

33. Комитет обеспокоен тем, что ссылка на наличие "законных полномочий, оснований или оправданий" как на средство защиты лица, обвиняемого в применении пыток, а также определение представителя органов власти в главе 427 Указа о преступлениях (пытках) не в полной мере соответствуют требованиям статьи 1 Конвенции.
34. Комитет встревожен тем фактом, что до настоящего времени ни разу не возбуждалось преследования на основании Указа о преступлениях (пытках), несмотря на тот факт, что до сведения Комитета была доведена информация, дающая основания для таких преследований.

35. Комитет обеспокоен тем, что не все случаи применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания охватываются Указом о преступлениях (пытках).

36. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что практика Особого административного района Гонконг в отношении беженцев, возможно, не полностью соответствует требованиям статьи 3 Конвенции.

#### IX. Рекомендации

37. Комитет рекомендует принимать необходимые меры по обеспечению эффективного преследования и наказания за применение пыток, определение которых содержится в статье 1 Конвенции, и предпринимать шаги по предупреждению других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания в соответствии с положениями Конвенции.

38. Комитет рекомендует продолжать усилия для придания официального статуса Независимому совету по рассмотрению жалоб на сотрудников полиции и расширить его полномочия.

39. Комитет рекомендует продолжать и активизировать профилактическую работу, в том числе профессиональную подготовку сотрудников правоохранительных органов.

40. Комитет рекомендует привести законы и практику в отношении беженцев в полное соответствие с требованиями статьи 3 Конвенции".

4. Г-н ЦЯО Цзунхуай (Китай) благодарит Комитет за его большую и активную работу. При рассмотрении третьего периодического доклада Китая Комитет сделал много полезных замечаний и рекомендаций, которые будут препровождены китайскому правительству для серьезного изучения. Беспристрастный, объективный и конструктивный диалог способствовал взаимопониманию и более эффективному осуществлению Комитетом своего мандата. В то же время некоторые выводы Комитета основываются на утверждениях неправительственных организаций (НПО). Эти утверждения не имеют под собой никакой почвы и были разъяснены Китаем в ходе дискуссий с Комитетом. Комитет заявил о своем намерении дать независимую и

объективную оценку высказанным обвинениям, и это лучше всего сделать, посетив Китай и встретившись с сотрудниками правоохранительных органов и правоведами. Многочисленные изменения, происходящие в Китае, создадут, несомненно, благоприятное впечатление.

Заседание закрывается в 17 час. 50 мин.

-----